

Abonnement pour un an

300 piastres

Edition spéciale 500 ptrs.

Adresse:

"IDJTIHAD," Constantinople

Téléph. St. 865

XXII ème ANNÉE

1926, 15 Décembre No218

اجتہاد

IDJTIHAD

علمی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبومان : سنہ لکھی [۲۴ نسخہ]

تورکیا ایچون ۲ ، خارج ایچون

۳ ، اعلا کاغذ لایسی ۵ لیرادر .

ادارہ خانہ سی :

جنگال اوغلندہ « اجتہاد ٹہوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی ایکینچی سنہ

نومرو ۲۱۸-۱۵ کانون اول ۹۲۶

معروف فشنك

« Oscar Wilde » دن :

قرالک اوغلی اولنک اوزره اولدیغندن هر کس نشئه ایچنده ایدی . بر سنه قدر بکله دیکی نشانلیسی نهایت کله بيلمشدی . بو بر روس پرنسی ایدی . آلتی کییک چکدیکی بر قیزاقله فلاندايدان کله شدی . قیزاق طبعی آلتوندن بر قوغو قوشنه بکزه یوردی . کوچک پرنسس ده بو قوشک قنادلری آرمه یاتمشدی ! اوزون نمرین مانتوسی صاغ آياغک اوزرینه دوشیوردی . باشنده صیرمه دن طوقونمش کوچک بر بونه سی واردی . و ایچنده بویودیکی قارلی سرای کبی کندیس ده صولغون و یاضدی . اوقدر صولغوندی که سوه قلردن کچرکن کندیسنی کورنلر حیرت ایتدیلر .

— او بر بیاض کله بکزه یور دیه سولندیلر . و بالقونلردن اونک اوزرینه چچکلر آتدیلر . پرنس شاتونک قپوسنده قبول ایچین بکلیوردی . کوزلری منکشه رنگنده و خلیالی صاحلری ده ایجه آلتونلر کبی ایدی . اونی کوردی و دیز چوکوب آلتی اوپدی .

— تصویریکز کوزلدی . فقط کندیکز تصویر کزدن چوق دها کوزلسکز دیه سولندی . کوچک پرنسس قیزاردی ؛ کنج بر خدمتی یانده کنه :

— براز اول بیاض برکلدی ، فقط شیمدی قیرمزی برکله بکزه یور دیدی . بتون سرایلیر حیرته قالدیلر . کچن اوچ کون ایچنده هر کس :

— بیاض کل ، قیرمزی کل : قیرمزی کل بیاض کل دیه سولندیلر ... قرالده خدمه لک معاشلرینک ایکی قات اولسی ایچین امر ویردی . معافیله اونلر هیچ معاش آلدقلمی ایچین بوامر اونلرک وضعیتلرینه هیچ بر تأثیر یامامشدی . فقط بویوک بر شرف واحسان عد ایدلمش و قرالک بو فرمانی « سرای » غرته سنده نشر ایدلمشدی . اوچ کون کچدی ازدواج اعلان ایدلدی . بویوک بر مراسم یاپیلدی . زوج وزوجه کنارلری کوچک اینجی ایشلمش قدیفه اورتوسی اولان برتته آلتنده آل آله دولاشدیلر . صوکره بش ساعت دوام ایدن رسمی

ضیافت یاپیلدی . پرنس و پرنسس بیوک سالونک سدرینه اوطوروب خالص فغفورک برکاسه دن ایکسی ایچدیلر ... بوکاسه دن یالکیز حقیقی عاشقلمر ایچه بیلردی . چونکه بوفغفور اکر یالانجی دوداقلر طوقونورسه جلاسنی غیب ایدر . سیلیر و صولاردی . کوچک خده :

— بر برلرینه قارشى سوکیلری فغفورک جلاسی کبی پارلایور دیدی . قرال اونک معاشنه بر مثل دها ضم یاپدی . بتون سرایلیر .

— نه دولت دیه سولندیلر .. ضیافتدن صوکره بر بالو ویریلدی . زوج وزوجه « کل دانخی » یاپدیلر . قرال فلوت چالدى . کرچه چوق فنا چالدى . فقط کیمسه اونا سولمه مک جسارت ایده مزدی . چونکه او قرالدى . اساساً ایکی هوادن باشقه برشی بیامیورهانکیسنی چالدينکده فرقىده اولیوردی . فقط دیکه نیوردی . بئیردیکی زمان هر کس :

— چوق کوزل ، چوق کوزل دیه باغریشدیلر . پروغرامک صوک ماده سی بر بیوک فشنک کلنجه سی ایدی که تام کیجه نک یاریسنده بته جکدی ؛ کوچک پرنسس حیاتنده هیچ دوناما فشنکلری کلنجه سی کورمه مشدی . قرالده فشنکجی باشینه پرنسسک دو کون کونی صنعتک بتون ایجه لکلرینی کوسترمه سنی تنیه ایتمشدی .

پرنسس بر صباح تراجه ده کزینیرلرکن پرنسندن : — بوفشنک دونانماسی نه یه بکزر دیه صوردی . قرال :

— بر نجره بکزر دیدی که باشقه لرینه سورولان سواللره هپ او جواب ویرردی . یالکیز اونلر دها طبعی در بن اونی بیلدیزلره ترجیح ایدرم . چونکه نه زمان پاولامیه باشلايه جقلری معلومدر . و بنم فلوت چالیشم قدر خوشدر . مع مافیه کوره جکسک دیه جواب ویردی . قرالک باغچه سی ایچنده بر میدان حاضر- لانمشدی . فشنکجی باشی هرشیی یرلی یرینه قویوب یرلشدرد کدن صوکره فشنکلر قونوشمغه باشلادی . و کوچک بر چایلاق :

— دنیا نه قدر کوزلدر . شوصاری لاله لره باقیکز !

مخلى اتخابلرله علاقه دار اولوردى . حتى بتون مبعوثان مجلسلرنده قوللانيلان كلهلره آشنا ايدى . كوش :

— بسبتون اولمش ديه ايچنى چكدى و تېكرار اويودى . درحال اطرافى سكوت قاپلادى . فشنگ بر اوچنچى دفعه دها او كسوردى و باشلادى . دانه دانه وچوق آغير كلهلره قونوشوردى .

طبيق خاطرهلرني يازديرييورمش كې وقونوشدينى آدمك اوموزلرندن باقيورمش كې ايدى حقيقه مغرور و ممتاز طورلرى واردى .

— قرالك اوغلى نه قدير بختياردر كه ازدواجى بنم آتيله جغم كونه تصادف ايدىيور . حقيقه بوقدرتلى برال طرفندن ترتيب ايدلمش بر تصادفدر . بونى اوندن باشقهسى چويره مزدى . فقط ذاتاً پرنسلىر دائماً طاللى در . ديه سويلندى كستانه چاتلاغى :

— آه ، باه بن ظن ايدىيورم كه بونك تماماً ضدى دوغرودر و سن پرنسك شرفه آتيله جقسك ديدى . فشنگ :

— بوبلكه سنك ايچين دوغرو اوله بيلير . وهىچ شبه ايتم كه بويله در . فقط بنم ايچين باشقه درلودر بن قيمتلى برفشنگم و قيمتلى برعائلهك نسليم . آنه م زمانسك پك مشهور بر شامدانى ايدى ودانسك جاذبه سيله مشهوردى . اهالى يه برنجى دفعه كورونديكى وقت سونمه دن اول طقوز دفعه دونيوردى . هر دورنده هوايه يدى قيرمىزى ييلديز آتيوردى . وقاعدهسى اوچ بچق آياقدى . بابام بنم كې برفشكدى . فرانسز فشنگى ايدى . لك اعلا بر باروتدن ياپيلمشدى . او اوقدر يوكسه ليردى كه تكرار آشاغى يه كله ميه جكندن قورقولوردى . بو ائشاده تكرار كليردى . فوق العاده بر ياپيليشى واردى كه پارلاق بر شكلده دوشهرك آتشدن آلتون ياغورلرلى صاچاردى . غزتهلر اونى تقديركار تعبيرلرله توصيف ايتديلر . وبالخاصه سراى غزتهسى اونا [پيلوته كينك صنعتك بر ظفرى در] ديدى . ژاپون آتشى :

— پيروته كينك ، پيروته كينك ديمك ايسته يورسكز ؛ بونى بن پيروته كينك بيليورم . چونكه تنكه قوطومك

ييمين ايدرم كه اونلر حقيق لاله اولسهلر بو قدر كوزل اوليه جقلردى . سياحتدن حوق بمنوم سياحت انسانك فكرىنى شايان حيرت بر صورتده آچار او هام و دوشونجه ينى آتديرر ، ديدى . قالين بر رومه ن مومى :

— دلى چو جق ! قرالك باغچهسى دنيا دكلدر . دنيا كنيش بر مسافه در . اونك اطرافى دولاشه بيلمك ايچين اوچ كون لازم درديدى . اسكى برچام آغا جندن قوطويه صاللانان وقيريق قلسيله مغرور اولان كوش :

— نره يى سوه رسه كز سرك ايچين دنيا اوراسيدر . فقط عشق وسودا برشى دكلدر . شاعرلر اونى اوقدر يازديلر كه آرتق كيمسه اينانماز اولدى . بونا بنده متحير دكم . حقيقى عشق صوصار واضطراب چكر . بر دفعه عاشق اولديغى خاطرلارم فقط بوراده بوندن بحث اولنماز رومان ده ماضى يه عائد برشى در ديدى . رومه ن مومى .

— بدلا رومان هىچ بر زمان اولمز . او آيه بكرز . دائماً ياشار . دولابده بنمله برابر بولنان و اونلره عائد اك صوك شيلرى بيلن اسمر برقارتوندن بوسباح اوكره ندم كه حقيقه روج و زوجه يكديكرىنى شفقتله سويورلر ، ديدى . فقط كوش باشى صاللا يارق :

— هوم ، هوم ياپدى هر كس ديكلوردى يالكز كنديسنه طوقونولماش اولان زواللى كوش ، كه دائماً باشى صاللا يارق :

— رومان اولمشدر . رومان اولمشدر ، رومان اولمشدر . ديه ميريلداندى .

بو اوانوع انسانلردندى كه برشى كنديسنه دفعه لرجه تېكرار ايديليرسه اونى حقيقت بيليردى . درحال كسكين وقورو بر او كسوروك ايشيديدلى و هر كس اطرافه باقدى . بو بردكنك او جنه باغلانمش باشى يوقارده كوچك برفشكدى اودها منظره سنى كوستر مه دن كنديسنه نظرلرى جلب ايچين دائماً او كسور ييوردى .

— رومان اولمشدر . ديه ميريلدانيوردى . آچيق برچو جق :

— حاضر اول ، حاضر اول ديه باغريدى . اوفشنگ بر پولتيقه جى دن خوى قالمش كې كورونيوردى . دائماً

اوزرنده بويله يازيلي كوردم ديدى فشنگ سسنة جدى
برطون ويرهرك :

— يمين ايدرم كه [پلوتة كنيك] در ديدى. وژاپون
آتشى او قدر مغلوب اولدى كه در حال كنديسنگ ده
اهميتلى بر شخصيت اولدينى آكلامق ايچين كوچك
چاتلاقله فنا معامله ياپمنا باشلادى. فشنگ دوام
ايتدى :

— دييوردم. دييوردم. نه دييوردم ؟ رومنه
مومى :

— كنديكردن بخت ايدسيورديكز .

— طبيعى . بيلورم كه مهم بر بحث اوزرنده ايكن
سوزم كسيلىدى . قبالق وفنالنگ هر درلوسندن نفرت
ايدرم . چونكه صوك درجه حساسم . دنيا ده بنم قدر
حساس هيچ بر كيمسه يوقدر . بوندن امينم : فشنگ
رومهن مومنه .

— حساس كيمسه نه ديمكدر . ديه صوردى .
رومهن مومى :

— برانسان كه آياقارنده ناصيرلر اولنجه باشقهلرينك
آياقارينه باصهرق يورور . ديه ميريلتى ايله جواب
ويردى .

— كستانه فشنگى برهقهه كى آنى پاطلادى. فشنگ :
— پاردون ! نيچين كوليورسكز ؟ بن كوليورم ديه
صوردى . كستانه فشنگى :

— كوليورم . چونكه مسعودم ديه جواب ويردى .
فشنگ اوفكه ايله :

— بوخودكاملنگ اك ابي بر نمونه سيدر ؛ مسعود
اولغه نه حقمكز وار ؛ باشقهلرينى دوشونمليسكزدوغرونى
ايسترسه كز بنى دوشونمليسكز . بن دائما كنديمى دوشو-
نورم . وحكم ايدرم كه هر كسك ده بنى دوشونمى لازمدر .
جاذبه ايسه بونا ديرلر . بو كوزل بر فضيلتدر . وبن بونك
يو كسك بر مرتبه سنى حازم . مثلاً فرض ايديكز كه بكا
بو آقشام بر قضا كلسين ، بو ، بتون سزلا ايچين فلا كتدر .
پرنس و پرنسس بختيار اولامازدى و بو حادته اولنرك عائله
حياتلرينى سوندوره جكدى . وطن ايدرم كه او زمان
قرالده بونا تحمل ايدمه جكدى . حقيقه موقعمك

اهميتنى دوشوندكجه هيچانمدن كوزلرم دولويور . رومهن
مومى !

— باشقهلرينك خوشنه كيمك ايسته يورسكز .
اولدينى كى كورونمك ده ايدرم ديدى . ژاپون آتشى .
— هر حالده ديدى . و براز نشسته سزجه اويله اولمق
معقولدر ديه علاوه ايتدى . فشنگ .

— معقولدر . حقيقه ديدى . بن كه بن كه هيچ
عوامدن دكم ، متنازم . يمين ايدرم كه هر كس عاميانه لكى
بيلير . چونكه دوشونمك لزوم يوقدر . فقط بن كه
دوشونورم بناء عليه هيچ بر شيشى اولدينى كى كوردم .
اونلرى آرلرنده كى فرقلره كورورم . اولديغ كى
كورونديكم زمان بنم اينجه طيعتمدن كيمسه بر شى
آكلاماز . بختيارم كه بوده امورمده دكلدر . حياتده
بعضلرينك (يكانه مزيتى) يكانه استنادكاهى شعور و ذهنت
عاديله كنده هر كس كى اولمقدر . بو بر حس در كه دائما
كندمله قونوشمشمدر . فقط قلب هيچ بر يكزده يوقدر .
پرنس و پرنسس اولنيور ديه كوليور ، اوينا يورسكز .
ژاپون آتشى بر كوچك پارچه آتهرق :

— نيچين اولماسين ؟ بو بر مسعود فرصتدر . هواده
ييلديزلره باقلاشوب پارلا ديغ زه ن كندى كندمله
قونوشورم بن كوزل بر زوجه ايله قونوشور كن سن
پاريا تيمى كوزه جكسك ديدى . فشنگ :

— اوح حياتده نه بياغى فكر . فقط آرتق باشقه
بر شى ايشيتمك ايسته م . سن جاهل و بوشسك تحف ، بلكه
بركون پرنس و پرنسس بر قير عالمى ياشامق ايچين ويا بر
ساحله كيدرلر . بلكه بو پرنس كى منكشه كوزلى ،
قيور جيق صاچلى بر دانه جك اوغللرى اولور . بلكه
چو جق سودنه سيله بر قاچ كون كز مكه كيدرلر . بلكه
سودنه سى بر مورودر (مرودر) آجانك آتنده اويقويه
دالار . بلكه چو جق نهره دوشر و بوغولور . نه بسوك
فلاكت زواليلر بر يچك اوغللرينى غيب ايدرلر . بو حقيقه
خجيدر . بن هيچ بر زمان بونا تحمل ايدم . رومهن
مومى :

— فقط اونلر بر يچك چو جقهلرينى غيب ايتش
دكلدر . اونلره هيچ بر فئالق ده كلس دكلدر . فشنگ .

بر برینه باشلریله وورهرق تپو طودیلتر . بویلهجه اون ساعت حالنی چالندی . ساعت اونبری ، صوکره اون ایکی یی ووردی . وکیجه یاریسنک صوکره دقیقه سنده هرکس تراجه یه چیقدی . وقرال ذاته مخصوص اولان فشنکچی باشیسنی چاغیروب :

— فشنک آتشی باشلاسن دییه امر ویردی . فشنکچی باشی بر رکوع ایله سلاملا یوب باغچه نك اورتیه سینه کیتدی . معیتده متعدد آتشیجی معاونی واردی وهر بریسی اللرنده اوزون صریقله کچیریش مشعلار کوتوریور-لردی . بوهر حالده مشعلارک قوق العاده بردا غیامسی ایدی . کونش دونمکه باشلا بجه :

— ویچ ویچ یاپدی . رومهن مومی :

— بوم ، بوم دییه جواب ویردی . بو ائشاده چاتلاقلرده اوینامغه باشلادیلر و ژاپون آتشی قیرمزیلره بویاندی . آتش پارچه سی کوچک ماوی ایشیق لرینی یاغدی رمق ایچین صبر سزلانیرکن آلاه ایصهارلادق دییه باغیردی .

چوق اکله ن کستانه فشنکی :

— بانغ ، بانغ دییه رک جواب ویردی . فشنکدن ماعدا هپسنک بر موفقیتی واردی . او آغلامقدن او قدر ایصلاقدی که کیده میوردی . ایچلرنده اک ایسی باروتدی . اوده رطوبتدن قوللانیجق حالده دکلدی . بتون جدلری فقیر اولان باشقهرلیه قونوشمق ایسته مزواستکرا هله قونوشور آتسزین علودن آچیلش آلتون چیچکلر کی کوکده بیوک برانفلاق اولدی . هرکس :

— هوررا ، هوررا ، دییه باغیریشدی لر و کوچک پرنس نشئه ایله کولدی . فشنک :

— تخمین ایدیورم که بنم ایچین برقاچ بیوک فرصت حاضر لانیور و هیچ شه سز که بو علامت لرکا ایمان ایدن دیور و هیچ کورولماش بر صورتده مغرور بر وضعیتله باقیوردی . ایرتسی کونی عمله لر کلوب هر شئی یرلرینه قویدیلر . فشنک :

— بللی که بو برهیت مرخصه در . شخصه لایق روضیعت المییم دیدی ودر حال بورنی هوایه قالدیردی . صانکه پک مهم شیلر دوشونورمش کبی قاشلرینه ده

— بن کلش در دیهدم . کله بیلیر دیدم . اکر اونلر بریجک اوغلارینی غیب ایتسه لر دی بو بحث اوزرینه بو صورتله قونوشمق بیوده برشی اولوردی ؛ بن کندی قابی اوزرینه چوریلوب آغلایان آدملردن نفرت ایدرم . فقط اونلرک بریجک اوغلارینک غیب اولدیغنی تصور ایدرک کدرلنیرم . ژاپون آتشی :

— نه یه دائر ؟ خلاصه سن او قدر مرائی آدمسک سنک کیسینی هیچ کورمه دم . فشنک :

— تصادف کوستردی . تربیه سز بر آدمسک و بنم پرنس حقه ده کی تأثرلیمی آکلایه میورسک . رومهن مومی : — سن پرنسی طانیازسک بیه دییه باغیردی . فشنک :

— بن هیچ بر زمان اونی طانیرم دییه ادعا ایتهدم . حتی دیورم که طانیرسم بیه دوستی اولیه جغم . جاندن سودیکله طانیشمق مخاطره لی برشی دردیه جواب ویردی . آتش پارچه سی . — قوری قالیرسه کز دها ای یاپارسکیز . و بو اهیتلی برشی در دیدی . فشنک .

— شه سز سنک ایچین پک اهیتلی در . فقط ایجاب ایدرسه بن آغلارم . دیدی و کوزلردن یاشلر بوشاندی . و دکنکلر اوستنده دامله دامله سوزولورکن قورو بر یر بولوبده صاقلانوب یاغمه کلن ایکی بوجکی ایصلاقدی . کونش :

— اونک حقیقه رومانیک بر طبیعتی وارمش . آغلایور . هم آغلامغه هیچ بر سبب یوقکن آغلایور دیدی ودریجه بر ایچنی چکدکن صوکره چام اورماتی دوشونمکه دالدی . فقط رومهن مومی ایله ژاپون آتشی قیزغیندی لر . سسلرینک چیقدیغنی قدر :

— فنا فنا : دییه باغیریشدی لر .

او حقیقه حاضر جوابدی . هر کندیسنه فنا دیندجه قارشى قوردی اک صوکره کونش بر کموش قالقان کبی یوکسلدی . ییلدیزلرک پارلیتسی سوزکن سرایدن بر موسیقی صداسی ایشیتیلدی . پرنس و پرنس تکرار دانسه باشلادیلر . او قدر دانس یاپیورلردی که بیاض زانباقلر نچره لردن باقدیلر . و بیوک قیرمزی حشخاشلر

چاڭدى . فقط عملەرلار اونك دىكرلرینه اولان رجحانه باقمەدن درحال برى دىكرندن آلەرق :

— آە نە فنا فشك دىدى وديوارك آرقەسەندە كى چوبلكە آتدى . فشك هوا دە يووارلانيركن :

— فنا فشك ، فنا فشك ، ممكن دكل معروف فشك دىمك ايستەيوردى دىدى . فنا ، معروف ، بونلر برىنە چوق بكنزەن كەلردر وهان بوايى شى برىنك عىنى در دىدى . و برساقينىك ايچنە دوشدى .

— بوراسى بك ترتيبلى و منتظم برىر دكل ، فقط شەسز بوصيفيە تەبديلهوا ايچين كوندريلدەم . سيكىرلرم چوق بوزولديغى ايچين استراحتە محتاجدم . دىبەدوشوندى . اوصيرەدە بر كوچك قوربنە ايكي كوچك پارلاق كوز-لرني ويشيل اليەسەنى شيشيرەك اونا دوغروكلدى . قوربنە :

— يكي برىسى كئش ، اعلا ، آرتق كزىنەجك ىر قالىەجق حالبوكة بنم بختيار اولمام ايچين ياغمورلر ياغمالى وخذق اولملى در . بيليورميسكەز كە اوكلەدن صوكرە صىحاق آرتەجقدر . محقق اولە اولە جغنى ظن ايدىيورم . چونكە هوا بلوطسز و ماس ماوى ، نە فنا ؛ دىدى . فشك :

— هوم هوم دىبەرك او كسورمكە باشلادى . قوربنە :

— نە خوش سىلر وار دىدى . صدا كزە دنياڭ موسيقىسندن دها آهنگلى بر صدا دىنەجك ، سزەدە بو آقشام بزم سىلرئىزى ايشيدەجكسكز . آى دوغنجە باشلارز . چفتجىك اوردكلرى يوزەن اسكى دورغون صولرە كندىمىزى ترك ايدر و باشلارز . قونسر او قدر خوش اولور كە هر كس دىكلەمكە كلير دها دون كىجە بزم يوزمزدن برئانيە اويويامديغنى چفتجىك قارىسى آتەسە سويلركن ايشيتدم بختيارم كە هر كسك خوشنە كىدييورز دىدى . فشك :

— هوم ، هوم . دىدى . و بر كە سويلەمەمكدن بوناليوردى .

قوربنە دوام ايتدى :

— محقق خوش برسس دىدى . اوردكلرك حوضنە

سزكەدە كلەجككزى اميد ايدرم . قىزلرئىمى دە كوزتمك لازم . بك ممتاز آلتى قىزم وار . كوپك بالىغە راست كلردن انديشە ايدىيورم . بواويلە برجاناواردركە اونلرى يوتاركن هيچ تردد ايتمز ، آوتق الله ايصارلادق . امين اوليكز كە صحتكزى چوق ذوق دويدم . فشك :

— سن بونا صحتى دىيورسك ؟ بوصحت دكل ، هپ سن سويلەدك . قوربنە :

— بن دائما سويلەمكى سودرم ، باشقەلرى دائما دىكلەملى در . بوصورتلە هم وقت قازانىلير ، هم قاوغا اولماز . فشك :

— فقط بن مناقشەنى سودرم دىدى . قوربنە مرحمتلى برچەرە ايلە :

— ظن ايدرم كە دكل . مناقشە صولك درجە عاميانە در . چونكە لك ابي «صوسىەتە» لردە هر كس بر فكري دىكلر .

قىزلرم اوزاقلاشدى . تكرر الله ايصارلادق دىدى . وكوچك قوربنە يوزمكە باشلادى . فشك :

— سن حقيقة فنا يتيشمش بر كودزەسك . بنم مسئلەدە اولديغى كى كندىمدن بحت ايدىلەجكى زمان سنك كى دائما كندىسندن بحت ايدىلردن نفرت ايدرم . بونا خود -

كاملق ديرلر و خودكاملق منفور برشى در . خصوصيلە بنم سىجىەجە بستون مذمومدر . چونكە بن جاذب طبيعتملە معروفدر . بندن عبرت آلميسك . دها ابي بر نمونە

بولامىەجقسك . مادام كە شىمدى طالعك يارديم ايتدى همان استفادە ايتلميسك . چونكە بن شىمدى سرايە كىدەجكم اورادە چوق تقدير اولنورم ، دوندە اورادە

پرنس و پرنسس شرفە اولنديلر . طبعى سن بونلردن برشى آكلامازسك چونكە كويلوسك دىدى . برسياه قاميشدە ياپيشق طوران يشيل بر بوجك :

— اونا بوسوزلرى بيوده سويليورسك اوچوقدن كيتدى . دىدى .

— بك اعلا بن دكل او غيب ايتدى . بن يالكز اونا سويلەمك ايچين طورميورم . چونكە او بنى دىكلە-مدى . بن سوزلرئىمى دىكلەمكى سودرم . بو بنم بويوك

حظلرمدن برى در . زمان زمان كندى كندىە صحتلرە باشلار و او قدر ديرنلرە دالارم كە بعضاً كندم بيلەسويلە-

— پکی، پکی، پکی اوپله اولسون دیدی. هر کسک بر ذوق واردر. تمنی ایدرم که سزده بورایه کلوب برلشه سکر دیدی. فشنگ :

— الله ایتمه سین .. بن بر مسافر م. ممتاز بر مسافر .. بن بوراده فوق العاده صیقیلورم بوراده نه صوسیته وار نده عزلت .. صانکه بر میدان .. بن شه سزینه سراه کیده جکم حیاته بنم بیوک بر موقع واردر، دیدی. اوردک :

— بن جمعیت حیاته کیرمکی دوشوندم. تنظیم و تبدیل ایده جک نه قدر شیر وار .. کچنلرده برمتینغده رئیس ایکن بکنم دیکمز بتون شیرلک تنقید اولمنسی قرار آتته آلمشددق. فقط بونک بیوک بر فائده سی کوزولمده دی. آرتق شیمدی او ایشلریله مشغولم عائله مه باقه جنم دیدی. فشنگ :

— بن ایسه جمعیت حیاتی ایچنده یار ایتلمشم. هر کس حتی اک ناجیز اولانلر بیلله بنم اقربامدر. کچدیکمز یرلرده بیوک بردقت و حیرتی جلب ایدرز. بودفعه شخصاً اشتراک ایتدم. فقط نه زمان بن کورونورسه م محتشم برمنظره اولور. او ایشلری ایسه انسانی وقتندن اول اختیارلاتیر و فکری یو کسکلرکدن دوشور، دیدی. اوردک :

— آه حیاتک یو کسک شیلری، اولنلرده نه کوزلاکلر واردر. واللهی بونلر آچلغمی خاطرلاتدی، دیدی. وقوواق قوواق قوواق دیهرک ساحله دوغرو یوزمکه باشلادی. فشنگ :

— کل، کل الله عشقنه سکا ده اچوق سوبایه جکلرم وار دییه باغردی. فقط او هیچ دیکله مدن اوزاغلانندی. فشنگ :

— ای که کیتدی بو حقیقه خفیف عقللی نک بری دیدی و براز ده چامورک درینلکرینه باتارق دهانک کوزلاکلرینه عائد تفکراته دالدی.

بواشاده بردن ایکی بیاض انتاریلی کوچک چو جق اللرنده کی قازان وقورواودونله خندق کنارینه قوشوشدیلر، فشنگ !

— بو برهیئت مرخصه در دیدی و دیک بر وضعیت آلدی. چو جفک بری :

دکلمدن برشی آکلامام. دیدی. پشیل بوجک :
— او حالده هیچ شبهه سز فلسفه دن بر مدینه کز اولمق کرک دیدی و غازلر کی اینجه قنادرینی آچهرق کولکره دوغرو اوچوب کیتدی. فشنگ :

— نه قدر بودالا که بوراده قالمیوبده کیدیور. امینم که اوفکرینی تزیین ایده جک طالعه مالک دکل. نه ایسه بنجه مساوی بنم کبی بر دهانک قیمتی بر کون البت آکلارلر.

او براز ده چامورک دینه باتدی. براز صوکره بیاض بر دیشی اوردک اونا دوغرو کلدی. باجاقلری صاری آیاقلری پرده لی ایدی. قنادرینی آچهرق وصالیه صالیه یوزدیکی ایچین اونا چوق کوزل دیورلردی. قوواق، قوواق، قوواق دیهرک نه عجایب حالکیز وار. بویله می دوغدیکز یوقسه بعض قضالری سزی بویله یاپدی صورایلیری می؟ دیدی. فشنگ :

— بللی که هپ قیرلرده یاشامشکیز یوقسه هر حالده بنی بیلله جکدیکز. هر نه ایسه دیکر لرینکده کنندسی کبی مهم آدم اولسنی بکله مک دلیلکدر. هیچ شبهه سز بنم کولکره اوچوب صوکره یرله آلتون آتش یاغورلری حالنده ایندیکمی کورنجه حیرته قله جقسکیز، دیدی. اوردک :

— بونی پک فوق العاده بولام. چونکه بونک باشقه لرینه بر فائده سنی کورمیورم. آه اکر سز براو کوز کبی تارالاری سورسیدیکز، اکر بر بیکیر کبی آراه چکسه یدیکز، اکر بر چوبان کوپکی کبی بر سورو بکله. سیدیکز اوزمان برایشه یاراردیکز. فشنگ پک کستاخ بر سسله :

— بیوک اللهم، دیدی. کوریورم که سز علی العاده انسانسکیز بنم کیلر دائماً فائده سز اولور. بزم برشعله مز واردر که بوهرشینه کافی در. توصیه ایتدیککیز صنعتلرک هیچ بریمی خوشمه کیتمز. فکر بجه بیوک و قبا ایشلر حیاته دائماً مسلکسز اولانلرک، باشقه یاپه جق ایشی بولنمیانلرک التجا ایده جکلری شیلدر، دیدی. کیمسه غوغا ایتمکی ایسته مین و پک ساکن راسته زایل کچن اوردک :

بيوك محبت

هابل روحندن قابل روحنه

آچدم جهانه رحم واخوت قوجاغنى:

هر ذى حياته ذرملم «قارداشم» ديور؛

انفت نواليله يوركار پراحتراز

اي دشمنم، نه دن يوركك «بن طاشم» ديور؟

ع.م.

تصحيح — كين نسخه منك 4180 نجى صحيفه سنك
برنجى ستونك 11 نجى سطرنده كي بي عابا كله سى محابا اولاجاق.
(بر آناطولو داپرينه) منظومه سنك صوك قطعه سنده كي ده ريلش
كله سى ده ده ريلز اولاجاق. 4189 نجى صحيفه نك ايكنجى
ستونك 24 نجى سطرنده كي ايلك كله رهانى دكل. برهانى
اولاجاق.

يكي نسيات:

پياله

احمد هاشم بك برادر منك مجموعه اشعاريدر. اوزون
بر تدقيق وتخليه شاياندر وبونى حاضر لاماقدمة.
تورك هوا مجموعه سى، ثروت فنون، رسمى مجموعه،
طبيعت علمى، ايله قونيه دمه نشر (يكي فكر)، يولداشونك صوك
نسخه لرى فائده لى يازيلرله چيقدى (يكي فكر) صاحب امتيازمن
حقنده اظهارايتديكي محبت وشكرانه چوق تشكر ايدهرز. (عقل سليم) ه
دائر ملاحظه سنه جواب ويريله جك.

مأموريت خاطرهلرلى

ابوبكر حازم بك افنديك مأموريت خاطرهلرله كله جك
نسخه لرمزده دوام اولونه جقدر.

(امبرهادر) ك اعلمده نعره سى

اجتهاد ستونك هر 3 سائتمره ارتقاعى يعنى هر
3 × 8 سائتمره مرامى ير وهر دفعه انتشار ايجون
اعلان اجرتى 1 ليرادر.

اعلان اجرتلى، اعلانك درج ونشردن صوكره
منتظم مقبوض مقابلنده تحصيل اولونور.

اعلانلرلى احتوا ايدن (اجتهاد) نسخه لرى، انتشار
ايتدجه اعلان صاحبلىرله بلابلد كونده ريلير. اعلان
اجرتك حد اصغرىسى 1 ليرادر.

— آه شواسكى دكنك پارچه سنه باقكر. بورايه
قدر نصل كئش ديدى وفشنى چقوردن چقاردى.
فشك:

— اسكى دكنك، نمكن دكل. هر حالده بوقيمنى دكنك
قيمتلى دكنك ديمشدر. قيمتى، اى بر وصفدر.
او سرايلى اولديغى آكلادى ديدى. ديكر چوجوق
— بونى باقلم هيچ اولمازسه قازانى قايناتسين
ديدى. واودون پارچه لرىنى طويلاديلر. فشكى ده ايچنه
قويديلر. وآشله ديلر فشك.

— بو اعلا؛ بنى نورلانديرديلر. شيمدى اطرافدن
هر كس بنى كوره جك ديدى چوجقلى:

— هايدى بر آزاويو يالم قازان قاينارسه بزده اويانيرز
ديديلر وكوزلرلى قايوب چنلرك اوزرينه ياتديلر. فشك
چوق رطوبتلىدى. بك چوق زمان كچمدهن يانمادى.
نهايت آتشله ندى و شيمدى اوچه جغ ديه باغيردى،
ديكىلدى، ديكىلدى.

— بيلورم كه شيمدى يوكسه جكم ييلدزلردن
دها يوقارى لر آيدن دها يوقارىلره وحتى كونشدن
دها يوقارىلره يوكسه له جكم او قدر يوكسه له جكم كه... ديدى
— فيچ، فيچ، فيچ ياپدى. وهوايه اوچدى
— نه مظفرانه موفقيت ايشته بن دائما بويله
كوكلرده اوچه جغ ديه باغيردى. فقط هيچ ركيমে
اونى كورميوردى. بو ائاده كنديسنده غريب بر قاينايش
حسن ايتدى.

— شيمدى باطلايه جغ، دنيائى آتشله يه جكم واوليه
بر كورولتو چيقاره جغ كه عصر لرجه بنندن بحث
ايديله جك ديدى و حقيقه پاطلادى. باروت!

— بانغ، بانغ، بانغ ياپدى. باروت اولورده
يانمازى؟ فقط اونى هيچ ايشتهن اولمى. حتى او
ايكى چوجق بيله اللرى صيقمش درين درين اويو يورلردى.
فشكدن يالكز بر دكنك قلدى. اوده خندق كئارنده
دولاشان بر قازك اوسته دوشدى. قاز:

— اللهم، شيمدى ده دكنك ياغيور. ديدى
وهان كنديسنى صويه آدى فشك:

— ظن ايدهرم بيوك بر تاثير ياندم ديدى واولدى.

رجمه صالح زكى